

3.4.2. A kérdő mondat szórendje

a) a kiegészítendő kérdés

Ha a kérdőmondat – vagy kérdő mellékmondat – elején kérdőszó áll, akkor az állítmány az alanyt megelőzve, közvetlenül a kérdőszó után következik:

Πού μένει ο Κώστας; Hol lakik Kosztasz?
Δεν ξέρω πού μένει ο Κώστας. Nem tudom, (hogy) hol lakik Kosztasz.
↔ angol: I don't know where Kostas lives.

A fenti példákból jól kitűnik, hogy míg a magyarban a kérdő mellékmondatokban megfér egymás mellett a **hogy kötőszó és a kérdőszó**, addig ez a görögben nem lehetséges. Ott a **kérdőszó közvetlenül kapcsolódik a főmondathoz**: Ξέρω πού μένεις.

De látható az is, hogy a görög nem tesz feltétlenül **vesszőt** a tagmondatok közé, annak használata a magyarénál szabadabb.

b) az eldöntendő kérdés

Ha a mondat nem kérdőszóval kezdődik, tehát igenlő vagy tagadó választ várunk, akkor a szórend lehet egyenes és fordított is. Udvarias kérdésben a mondatot a **μήπως** (talán, esetleg) szó vezeti be:

Είσαι Έλληνας; / Έλληνας Görög vagy?
είσαι; Ön esetleg görög? / Ön nem
Μήπως είστε Έλληνας; görög véletlenül?

Példák

Ο Νίκος δουλεύει στην Ελλάδα. Nikosz Görögországban dolgozik.
Ο Κώστας είναι εδώ. Kosztasz itt van.
Πού είναι ο καθηγητής; Hol van a tanár?
Μήπως ξέρεις πού είναι ο καθηγητής; Nem tudod véletlenül, hol van a tanár?
Δεν ξέρω πού είναι το ραδιόφωνο. Nem tudom, hogy hol van a rádió.
Δεν ξέρω ποιος καταλαβαίνει ελληνικά. Nem tudom, hogy ki ért görögül.

3.4.2.* A *Nem tudja véletlenül!* ... kezdetű mondatok görögre fordításánál ügyeljünk arra, hogy azt ne fordítsunk szó szerint.
Görögül: *Μήπως ξέρετε ...*